

НАУКА

*управления
Китаем*

ЗЕРКАЛО
ДЛЯ ДРАКОНА



А. А. МАСЛОВ

УДК 351/354
ББК 63.3(5)-3
М31

Маслов, Алексей

М31 Наука управления Китаем. Зеркало для дракона / А. Маслов. – М. : РИПОЛ классик, 2017. – 272 с. : ил. – (PRO власть).

ISBN 978-5-386-09906-0

В VII в. на китайский трон взошел молодой и амбициозный правитель Ли Шиминь, которому было суждено заложить основы одной из самых славных китайских династий – Тан. Большую часть жизни он провел в сражениях, отличался нравом решительным и необузданным, плохо подходящим для систематического управления гигантской империей. И у него не было времени учиться искусству управления, а поэтому император приказал чиновникам составить сборник лучших советов об искусстве управления государством и людьми, о том, как привечать честных и неподкупных чиновников, как распознавать предателей и льстецов, как воспитывать себя и каких ошибок следует избегать в жизни. Так возник компендиум из выдержек лучших текстов: «Собрание текстов о важнейшем в управлении». В течение столетий он был настольной книгой китайских императоров, в которой и передавались секреты управления Китаем. Практически все они актуальны до сих пор.

УДК 351/354
ББК 63.3(5)-3

ISBN 978-5-386-09906-0

© Маслов А.А., 2017
© Издание, оформление.
ООО Группа Компаний
«РИПОЛ классик», 2017

Оглавление

Зеркало для правителя	5
Управление государством – наука о нравственном	6
Человек, что стал зеркалом для императора ...	11
Советник, что стоял за решениями императора	20
Хитрый метод Вэй Чжэна	29
Уход мудреца	37
История «Важнейшего в управлении»	39
君道 Глава первая	
ПУТЬ ПРАВИТЕЛЯ	47
修身 Самовоспитание	49
戒貪 Избегай алчности	49
勤儉 Бережливость и скромность	53
懲忿 Воздерживайся от гнева	54
遷善 Свершение добра	55
改過 Исправляй свои ошибки	55
敦親 Уважение к родственникам	57
反身 Самоотражение	59
尊賢 Уважай мудрейших	66

納諫 Прислушивайся к советам	71
杜讒邪 Пресекай ложь и клевету	74
審斷 Решай, лишь проверив	75
臣術 Глава вторая	
ПУТЬ ЧИНОВНИКА	79
立節 Пребывай в скромности	81
盡忠 Служи с высочайшей преданностью	84
勸諫 Давай советы	86
舉賢 Выдвигай достойных	88
貴德 Глава третья	
ЦЕНИ ДОБРОДЕТЕЛИ	89
尚道 Цени Путь Дао	91
孝悌 Почитание родителей и старших братьев	95
仁義 Человеколюбие и справедливость	104
誠信 Стремись к искренности и доверию	106
正己 Исправляй себя	110
度量 Будь великодушен	116
謙虛 Будь смиренен	116
謹慎 Будь осторожен и осмотрителен	122
交友 Умей дружить	127
學問 Учись и вопрошай	130
有恆 Будь неизменен	132
爲政 Глава четвертая	
ОБ УПРАВЛЕНИИ	133
務本 Занимайся основами	135
知人 Познавай людей	152

任使	Назначение на службу	157
至公	Будь бескорыстен	161
教化	Обучай и перевоспитывай	165
禮樂	Ритуалы и музыка	174
愛民	Заботься о народе	181
民生	Благодеяние народа	187
法古	Бери древность за образец	188
綱紀	Основные принципы управления	190
賞罰	Поощрения и наказания	196
法律	Законы и уложения	199
慎武	Будь осторожен в военных делах	201
將兵	Военачальники и воины	204
敬慎 Глава пятая		
ПОЧИТАНИЕ		205
微漸	Тончайшее совершенствование	207
風俗	Нравы и обычаи	214
治亂	Исправляя смуту	216
鑒戒	Зерцало предостережений	219
應事	Исполняй служебные обязанности	229
慎始終	Будь осторожен с начала	
	и до конца	234
養生	Вскармливай жизненность	235
明辨 Глава шестая		
ЯСНОЕ РАЗЛИЧИЕНИЕ		237
邪正	Истинное и ложное	239
人情	Человеческие эмоции	241
才德	Таланты и добродетели	244
朋黨	Придворные клики	245

辨物	Правильно подходи к вещам	246
因果	Причины и следствия	250

Список трактатов, которые цитируются		
в «Цюньшу чжияо» — «Собрание текстов		
	о важнейшем в управлении»	252
Источники		265
Литература		266

君道

Глава первая

ПУТЬ ПРАВИТЕЛЯ

修身 Самовоспитание

戒貪 Избегай алчности

1. 自成康以來，幾且千歲，欲為治者甚眾，然而太平 不復興者，何也？以其舍法度，而任私意，奢侈行而 仁義廢也。
(卷十九 漢書七)

1. Со времен правителей Чэна и Кана минули тысячелетия, и правителей, что желали достичь той же славы, было несметное число. Но отчего же не возвращается эпоха великой гармонии? А все из-за того, что правители позабыли законы и обуреваемы эгоистичными желаниями, увлечены самыми необычными деяниями и полностью позабыли о человеколюбии и справедливости.

«Хань шу», цз. 19, книга 7

Примечание. Правители Чэн-ван и Кан-ван — правители периода Чжоу, 115–1052 гг. до н. э., ставшие символами мудрого правления и покоя в государстве.

2. 夫物速成則疾亡，晚就則善終。朝華之草，夕而零落；松柏之茂，隆寒不衰。是以大雅君子惡速成。（卷二十六 魏志下）

2. Вещи, что развиваются слишком быстро, столь же стремительно и угасают. Те же, что развиваются медленно, достигают совершенства. Растения, что распускаются поутру, могут полностью увянуть уже к вечеру, а вот сосна, что растет медленно, не увядает даже в зимние холода. Вот также и благородный муж — он не стремится достичь результатов слишком быстро.

«Вэй чжи», цз. 26, часть 2

3. 夫榮公好專利而不知大難。夫利，百物之所生也，天地之所載也，而有專之，其害多矣。天地百物皆將取焉，何可專也？所怒甚多，而不備大難，以是教王，王其能久乎？（卷十一 史記上）

3. Правитель И из царства Жун прибрал себе всю выгоду и не знал больших трудностей. Из выгоды рождаются мириады вещей, ею полнится Поднебесная. Но если прибрать ее только себе, то принесет это множество несчастий. Как же можно прибрать себе то, что принадлежит всем, кто проживает между Небом и Землей? А у многих это порождает гнев и не позволяет подготовиться к большим трудностям. И если правитель учит именно такому, то как же его правление может продлиться долго?

«Ши цзи», т. 1, цз. 11

4. 五色令人目盲；五音令人耳聾；五味令人口爽；馳騁田獵，令人心發狂；難得之貨，令人行妨。（卷三十四 老子）



4. Пять цветов слепят глаза человека. Пять тонов музыки притупляют его слух. Пять вкусовых ощущений ранят его рот. Скачка на лошадях и охота делают необузданным его сердце. Редкие вещи влекут человека к необдуманным поступкам.

«Лао-цзы», цз. 34

5. 訓有之, 內作色荒, 外作禽荒。甘酒嗜音, 峻宇雕 牆。有一于此, 未或弗亡。(卷二 尚書)

5. Есть и такие правители, что внутри обуреваемы плотскими страстями, а снаружи увлечены охотой, они упиваются сладкими винами и очарованы пением, а живут в домах за высокими резными стенами. Если встретится такой правитель, то обязательно он приведет свое царство к гибели.

«Шан шу», цз. 2

6. 故亂國之主, 務於廣地, 而不務於仁義, 務於高 位, 而不務於道德, 是舍其所以存, 而造其所以亡 也。(卷三十五 文子)

6. Правитель, чья политика ведет к разрушению государства, стремится лишь к расширению территории и не стремится к установлению человеколюбия и справедливости. Он хочет возвышения своей позиции, а не воцарения пути и благодати. И в стремлении сохранить эту ситуацию тем самым он творит себе гибель.

«Вэнь-цзы», цз. 35

7. 人主之大患, 莫大乎好名。人主好名, 則群臣知所 要 矣。(卷四十八 體論)

7. Ничто не может столь же сильно навредить правителю, как прославление его имени. Как только начинается прославление имени правителя, тотчас толпа чиновников узнает, чего он желает, [и будет стремиться ему угодить].

«*Ти лунь*», цз. 18

勤儉 **Бережливость и скромность**

8. 古之人曰：「一夫不耕，或受之飢；一女不織，或受之寒。」生之有時，而用之無度，則物力必屈。古之治天下，至織至悉也，故其蓄積足恃。（卷十四 漢書二）

8. В древности люди говорили: «Если мужчина прекращает обрабатывать землю, то кто-то будет страдать от голода. Если женщина прекращает ткать, то кто-то будет страдать от холода». Все, что рождается, имеет свой срок жизни, но если использовать это без всякой меры, то и все вещи вскоре придут в упадок. В древности, правя Поднебесной, рассчитывали все тщательно и до конца, поэтому и всего хватало в полной мере.

«*Хань шу*», цз. 14,2

9. 故脩身治國也，要莫大於節欲。傳曰：「欲不可縱。」歷觀有家有國，其得之也，莫不階於儉約；其失之也，莫不由於奢侈。儉者節欲，奢者放情。放情者危，節欲者安。（卷四十七 政要論）

9. Для того, кто воспитывает себя для управления страной, нет ничего более важного, чем пребывать в скромности желаний. Хроники говорят: «Не подда-

вайся своим желаниям». В истории были семьи и правители государств, которые достигли этого положения и жили, не нарушая принципов бережливости и скромности. Но были и те, кто утратил свое положение из-за роскошеств и расточительства. Бережливые люди скромны в своих желаниях, а расточительные отдаются на волю своих чувств. Те, кто подчиняются своим чувствам, погибают; те же, кто скромны в желаниях, пребывают в покое.

«Чжэн яо лунь», цз. 47

懲忿 **Воздерживайся от гнева**

10. 禁令不明, 而嚴刑以靜亂; 廟算不精, 而窮兵以侵鄰。猶鋌禾以計蝗蟲, 伐木以殺蛄蝽作蠹蝮, 減食減食作食毒以中蚤蝨, 撤舍以逐雀鼠也。(卷五十 抱朴子)

10. Еще до того, как были ясно установлены запреты, уже применялись суровые наказания, дабы подавить всякую смуту. Еще до того, как были выработаны погребальные храмовые церемонии, армии посылали вторгаться в пределы соседних государств. Разве это не подобно тому, как рубить серпом посевы, чтобы уничтожить блох и вшей, или рубить деревья, чтобы уничтожить жуков и скорпионов? Проглотить яд, чтобы убить мокриц и вшей, или снести дом, чтобы избавиться от больших мышей?

«Бао пу цзы», цз. 50

11. 夫聖人以天下為度者也, 不以己私怒, 傷天下之功。(卷十七 漢書五)

11. Мудрец всегда исходит из заботы о Поднебесной и никогда из личного гнева, дабы не причинить вреда Поднебесной.

«Хань шу», ч. 5, цз. 17

遷善 **Свершение добра**

12. 子曰：「我三人行，必得我師焉。擇其善者而從之，其不善者而改之。」（卷九 論語）

12. Конфуций сказал: «Следуя в компании трех человек, я буду воспринимать их как своих наставников. Я буду следовать всему тому хорошему, что есть в них, и буду исправлять в себе то, что замечу в них нехорошего».

«Лунь юй», цз. 9

改過 **Исправляй свои ошибки**

13. 子曰：「過而不改，是謂過矣。」（卷九 論語）

13. Конфуций сказал: «Совершать ошибки и не исправлять их – вот настоящая ошибка».

«Лунь юй», цз. 9

14. 子貢曰：「君子之過也，如日月之食焉：過也，人皆見之；更也，人皆仰之。」（卷九 論語）

14. Цзыгун сказал: «Ошибка, совершенная благородным мужем, подобна затмению солнца и луны. Когда он ошибается, все люди тотчас видят это. Но когда он исправляет ошибку, все люди склоняются перед ним с уважением».

«Лунь юй», цз. 9

15. 古者聖王之制，史在前書過失，工誦箴諫，庶人 謗於道，商旅議於市，然後君得聞其過失也。聞其過 失而改之，見義而從之，所以永有天下也。（卷十七 漢書五）

15. В эпоху древних мудрых правителей всегда были историописатели, которые записывали ошибки правителя, дабы потом напомнить ему о его поступках. Любой простолюдин мог услышать об ошибках правителей на обочине дороги, а торговец — на рынке. Именно так до благородных мужей доходили слухи об их ошибках, а услышав об этом, они могли исправить их, могли прозреть справедливость и следовать ей, а поэтому и могли они долго править Поднебесной.

«Хань шу», цз. 17,5

16. 大忌知身之惡而不改也，以賊其身，乃喪其軀， 有行如此，之謂大忌也。（卷三十一 鬻子）

16. Самая серьезная ошибка — это узнать о совершенном тобой зле и не исправить этого, пока совершенные нами проступки не приведут к гибели. Вот это и зовется великой ошибкой.

«Юй-цзы», цз. 31

17. 先民有言，人之所難者二，樂知知作攻其惡者難， 以惡告人者難。（卷四十六 中論）

17. Люди прошлых эпох говорили: «Существуют две вещи, которых труднее всего достичь человеку в его жизни, — трудность радостного познания своих ошибок и трудность исправления зла, причиненного другим».

«Чжун лунь», цз. 46

敦親 **Уважение к родственникам**

18. 子曰：「愛親者，不敢惡於人；敬親者，不敢慢於人。愛敬盡於事親，而德教加於百姓，形刑作刑于四海，蓋天子之孝也。《呂刑》云：『一人有慶兆民賴之。』」（卷九 孝經）

18. Конфуций сказал: «Тот, кто любит своих родителей, никогда не позволит причинить зло родителям других людей. Если он почитает своих родителей, он не позволит себе относиться к чужим родителям с высокомерием. Тот, кто относится к родителям с высочайшей любовью и уважением, будет, преисполненный благодати, наставлять в этом и всех других людей, распространяя это повсеместно. Такова сыновняя почитательность Сына Неба. Трактат „Лю син“ („Правила Люя“) говорит: „Когда человек благочестив, то и весь народ доверяет ему“».

«Сяо цзин», цз. 9

19. 昔三代明王之必敬妻子也，蓋有道焉。妻也者，親之主也；子也者，親之後也；敢不敬與？是故君子無不敬也。敬也者，敬身為大；身也者，親之支也，敢不敬與？不敬其身，是傷其親；傷其親，是傷其本也；傷其本，則支從而亡。三者，百姓之象也。身以及身，子以及子，妃以及妃，君修此三者，則大化愾於天下。（卷十 孔子家語）

19. Был смысл в том, почему просветленные правители первых трех династий (Ся, Шан и Чжоу. — *Пер.*) должны были уважать своих жен и детей. Жена являлась главной родственницей правителя. А ребенок — ближайшим родственником и наследником

правителя. Так как же их можно было не уважать? Вот поэтому нет того, к кому благородный муж не относился бы с уважением. Если говорить об уважении, то самое великое уважение [правителя] направлено на самого себя, ибо только он сам может оказывать поддержку своим родным. Так как же можно не обладать самоуважением? Тот, кто не обладает самоуважением, ранит своих же родителей, а это значит, что ранит он и самые свои корни. А если корни повреждены, то и ветви скоро увянут. И в этом деле правители трех первых эпох были подобны всем остальным людям. Уважая себя, они распространяли свое уважение и на всех других людей; уважая своих детей, они уважали и всех других детей; уважая своих жен, они распространяли свое уважение и на всех других жен. И поскольку благородные мужи воспитывали в себе эти три типа уважения, то и могли они вершить великие изменения в Поднебесной.

«Кун-цзы цзялюй», цз. 10

20. 帝王之於親戚，愛雖隆，必示之以威；體雖貴，必禁之以度。（卷二十四 後漢書四）

20. Даже если любовь правителя к своим родственникам велика, он должен демонстрировать им и свою власть. И пусть статус родственников правителя высокопочитаем, но и на них должны распространяться все запреты и правила.

«Хоу Хань шу», цз. 24,4

21. 所貴於善者，以其有禮義也；所賤於惡者，以其有罪過也。今以所貴者教民，以所賤者教親，不亦悖乎？(卷四十五 昌言)

21. Люди, обладающие знатностью и добродетелями, стали таковыми, поскольку имели познания в ритуале и справедливости. Бедные же становятся злыми, потому что творят преступления и ошибки. Сегодня обладающие знатностью наставляют людей, но ведь и те, кто беден, учат уважать родственников. Не противоречит ли это друг другу?

«Чаян яо», цз. 45

反身 Самоотражение

22. 立德之本，莫尚乎正心。心正而後身正，身正而後左右正，左右正而後朝廷正，朝廷正而後國家正，國家正而後天下正。(卷四十九 傅子)

22. Основа утверждения благодати заключена исключительно в праведности сердца человека. Если сумеешь сделать праведным свое сердце, то за этим последует и праведность твоих поступков. Если ты праведен в своих поступках, то и твои подданные министры станут праведными, а коли они станут праведными, то праведность распространится и на все правление. Если правление станет праведным, то и дела в государстве будут праведны, ну, а если и государство пойдет по праведному пути, то за этим последует и праведность всей Поднебесной.

«Фу цзы», цз. 49

23. 曾子曰：「吾日三省吾身：為人謀，而不忠乎？與朋友交，而不信乎？傳不習乎？」（卷九 論語）

23. Цзэн-цзы сказал: «Я ежедневно трижды вопрошаю себя: отдал ли все свои душевные и физические силы тому, кому советовал в делах? не был ли в обращении с другом неискренен? повторял ли то, что передано?»

«Лунь юй», цз. 9

24. 天子無戲言。言則史書之，禮成之，樂歌之。（卷十一 史記上）

24. Сын Неба не играет словами. Его слова, будучи однажды сказанными, заносятся в книги историописателями. В соответствии с ними и церемониалы устанавливаются, и песни слагаются.

«Ши цзи», ч. 1, цз. 11

25. 子曰：「躬自厚，而薄責於人，則遠怨矣。」（卷九 論語）

25. Конфуций сказал: «Относись к себе со строгостью, а к другим относись с снисхождением. Так ты сможешь избежать осуждения других».

«Лунь юй», цз. 9.

26. 君不肖，則國危而民亂；君賢聖，則國家安而天下治。禍福在君，不在天時。（卷三十一 六韜）

26. Если правитель недобродетелен, то навлечет он опасности на свое государство и принесет смуту в народ. Если же правитель мудр, то и в государстве воцарится покой, а во всей Поднебесной — справед-

ливое правление. А это значит, что падения и взлеты [государства] зависят от правителя, а не от предначертания.

«Лю тао», цз. 31

27. 「朕躬有罪，無以萬方；萬方有罪，罪在朕躬。」（卷九 論語）

27. [Первоправитель Яо] говорил: «Если я буду правителем, совершу преступление, вина будет лежать не на тысячах людей, [а исключительно на мне самом]. Если тысячи людей совершают преступления, вина все равно будет лежать на мне [так как я не сумел их воспитать]».

«Лунь юй», цз. 9

28. 故明王有過則反之於身，有善則歸之於民。有過 而反之身則身懼，有善而歸之民則民喜。往喜民，來 懼身，此明王之所以治民也。（卷三十二 管子）

28. Когда просветленный правитель совершает ошибку, он сам же осознает ее и исправляет. Когда он свершает добро, он приписывает это всем людям. Осознание своих ошибок позволяет ему испытывать осторожность в своих поступках, а приписывание свершения добрых дел всем людям позволяет сделать народ радостным. Вот это и есть основа управления народом мудрого правителя: делать народ счастливым и с осторожностью относиться к своим поступкам.

«Гуань-цзы», цз. 33

29. 傳曰：「禹湯罪己，其興也勃焉；桀紂罪人，其亡也忽焉。」由是言之，長民治國之本在身。（卷四十七 政要論）

29. Летопись «Цзо Чжуань» говорит: «Первоправители Юй и [Чэнь] Тан если совершали ошибки, то всю вину брали на себя, и поэтому царства их процветали. А вот [жестокий последний правитель династии Ся] Цзе возлагал всю вину на других людей, поэтому и правление его стремительно закатилось». Из этих слов видно, что успех долговременного правления народом заключен исключительно в качествах самого правителя.

«Чжэн яо лунь», цз. 47

30. 孟子告齊宣王曰：「君之視臣如手足，則臣之視君如腹心；君之視臣如犬馬，則臣之視君如國人；君之視臣如土芥，則臣之視君如寇讎。」（卷三十七 孟子）

30. Мэн-цзы сказал правителю царства Ци Сюаньвану: «Когда правитель относится к своим подданным, как к своим рукам и ногам, то и чиновники относятся к нему, как к своему животу и сердцу. Если же правитель относится к своим подданным, как к собакам и птицам [в клетке], то и подданные смотрят на правителя, как на государственного деятеля. Когда же правитель относится к подданным, как к глине и былинкам, то и подданные смотрят на него, как на грабителя и недруга.

«Мэн-цзы», цз. 37

31. 景公問晏子曰：「富民安眾難乎？」對曰：「易。節欲則民富，中聽則民安，行此兩者而已矣。」（卷三十三 晏子）

31. Цзинь-гун из царства Ци спросил Янь-цзы:

— Сложно ли принести достаток и умиротворение народу?

— Просто. Будь бережлив, и народ будет пребывать в достатке. Суди справедливо, и народ придет в умиротворение. Этих двух вещей вполне достаточно.

«Янь-цзы», цз. 33

32. 明主者有三懼:一曰處尊位而恐不聞其過;二曰 得意而恐驕;三曰聞天下之至言,而恐不能行。(卷四十三 說苑)

32. Просветленный правитель беспокоится лишь о трех вещах: во-первых, что его почитаемая должность не позволит ему слышать о своих ошибках; во-вторых, что его собственные идеи заставят его возгордиться; в-третьих, что, имея возможность слышать речения, что идут от Неба, не сможет им следовать.

«Шо юань», цз. 43

33. 昔成湯遭旱,以六事自責曰:「政不節耶?使民疾耶?宮室榮耶?女謁盛耶?苞苴行耶?讒夫昌耶?」(卷二十二 後漢書二)

33. Как-то страшная засуха поразила земли, где правил Чэн Тан. И тогда правитель задал себе шесть вопросов о своих обязанностях: «Соответствовало ли мое правление правилам? Не ввел ли я народ в страдания? Не слишком ли роскошны мои покои? Не позволял ли я [придворным] женщинам вмешиваться в дела управления? Не развилось ли взяточничество? Не расцвели ли льстецы и клеветники?»

«Хоу Хань шу», ч. 2, цз. 22

34. 曾子曰：「上失其道，民散久矣。如得其情，則 哀矜而勿喜。」（卷九 論語）

34. Цзэн-цзы сказал: «Когда высшие утрачивают свой Путь, то и народ надолго распускается. Когда будешь судить их, проявляй сочувствие и не возгордись собой».

«Лунь юй», цз. 9

35. 上失其道，而殺其下，非理也。不教以孝，而聽 其獄，是殺不辜也。（卷十 孔子家語）

35. Когда верхи утрачивают свой Путь, то казнят тех, кто внизу, безо всякой причины. Если народ не наставляют в сыновней почтительности, а вместо этого бросают в темницу, то это означает казнить невиновного.

«Кун-цзы цзяюй», цз. 10

36. 致治之術，先屏四患，乃崇五政。一曰偽，二曰 私，三曰放，四曰奢。偽亂俗，私壞法，放越軌，奢敗制。四者不除，則政無由行矣。俗亂則道荒，雖天地不得保其性矣；法壞則世傾，雖人主不得守 其度矣；軌越則禮亡，雖聖人不得全其行矣；制敗 則欲肆，雖四表不能充其求矣。是謂四患。興農桑以 養其生，審好惡以正其俗，宣文教以章其化，立武備 以秉其威，明賞罰以統其法，是謂五政。（卷四十六 申鑒）

36. Чтобы достичь искусства управления страной, надо, прежде всего, избавиться от четырех недостатков, а затем уже установятся пять праведных принципов управления. Первый недостаток — это лицемерие

рие, второй — взяточничество, третий — утрата управляемости, четвертый — тяга к роскоши. Лицемерие приводит в хаос людские нравы, взяточничество искажает закон, утрата управления сбивает с пути, тяга к роскоши ведет к нарушению установлений. Пока эти четыре недостатка не устранены, то и невозможно проводить правильную политику. Все потому, что когда людские нравы пришли в хаос, то праведный путь нарушается, и даже Небо и Земля не способны сберечь чистоту их изначальной природы. Когда искажаются законы, то и весь мир начинает крениться, и даже правитель не может удержать его в должном порядке. Когда Путь нарушен, то умирают и ритуалы, и даже мудрецы не способны в полной мере свершать свои деяния. Когда нарушены установления, то и желания правителя возрастают настолько, что даже четырех сторон света будет недостаточно, чтобы удовлетворить их. Вот это и зовется четырьмя недостатками.

А вот пять праведных принципов управления: развивай сельское хозяйство, чтобы накормить людей; ясно отличай доброе от дурного, чтобы воспитать людские нравы; распространяй гражданские науки и образование, дабы стали они осуществляться повсеместно; делай военные приготовления, дабы усиливать могущество государства; сделай очевидными поощрения и наказания для того, чтобы осуществление законов стало всеобщим.

«Шэнь цзянь», цз. 36

尊賢 Уважай мудрейших

37. 無常安之國，無恆治之民。得賢者則安昌，失之者則危亡。自古及今，未有不然者也。（卷四十三 說苑）

37. Нет государства, в котором бы вечно царил покой, и нет народа, который был бы вечно послушен. Но если удастся пригласить мудрецов на службу, то и в государстве воцаряются покой и процветание. А вот когда они уходят со службы, то и государство движется к гибели. С древности и до наших дней принцип этот остается неизменен.

«Шо юань», цз. 43

38. 書曰：「有不世之君，必能用不世之臣。用不世之臣，必能立不世之功。」（卷二十六 魏志下）

38. «Канон песнопений» говорит: «Правитель, равного которому нет в мире, должен использовать чиновников, равных которым нет. И, используя таких чиновников, он сможет свершить деяния, равных которым нет в мире».

«Вэй чжи», ч. 2, цз. 26

39. 子曰：「大臣不可以不敬也，是民之表也。邇臣不可以不慎也，是民之道也。」（卷七 禮記）

39. Конфуций сказал: «Нельзя не проявлять уважения к великим чиновникам, поскольку они являются выражением народа. Нельзя не проявлять осторожность наиболее приближенным чиновникам, поскольку являются они путем-Дао для народа».

«Ли-цзи», цз. 70